

L'esprit, la lettre, l'image du « Cordel », expression populaire, culture savante ?

LA CARACTÉRISATION de littérature populaire s'applique au « Cordel » à la fois comme une spécificité et un stigmate. D'une part, elle permet de prendre en compte des dimensions originales de cette expression : les marques de l'oralité, ses singularités linguistiques, une certaine « naïveté », ses vertus fonctionnelles (pédagogiques, informatives), sa dimension merveilleuse... D'autre part, elle l'enferme à tort ou à raison dans une sous-catégorie des études littéraires, subalterne ou pittoresque, exotique, relevant finalement davantage de l'ethnographie ou des sciences sociales.

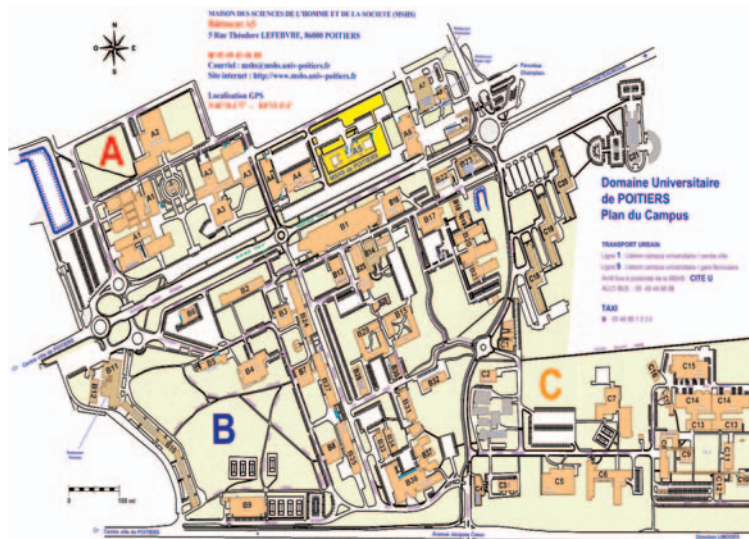
L'objectif du colloque est donc d'interroger la pertinence de cette notion de « populaire », appliquée à l'objet « Cordel », et sa valeur opératoire dans une perspective scientifique interdisciplinaire. L'histoire, la linguistique, l'analyse littéraire seront mises à contribution pour examiner les folhetos dans :

- leurs trois dimensions sémiologiques : l'oralité, la transcription écrite et son volet illustré par les bois gravés ;
- les passerelles identifiables entre l'histoire, le fait divers et la mise en récit versifié ; ainsi que les correspondances avec les expressions littéraires et les thèmes médiévaux ;
- leurs rapports avec la culture dite « populaire » des almanachs, calendriers, éphémérides, littérature bleue, ainsi qu'avec les expressions et genres « nobles »...

Nous espérons ainsi rendre moins étanches et plus complexes ses « catégories ».

Équipe organisatrice : Paulo Iumatti, Michel Riaudel et Sandra Teixeira, enseignants-chercheurs du département de portugais — UFR Lettres et Langues de l'Université de Poitiers —, membres du Centre de Recherches Latino-Américaines - Archivos (équipe ITEM - UMR 8132).

Rencontre organisée dans le cadre des activités du CRLA-Archivos, du projet «Corpus Cordel/Cantel» soutenu par la MSHS de l'Université de Poitiers, et par l'Institut Camões.



► Accès

Maison des Sciences de l'Homme
et de la Société
Bâtiment A 5 — campus
5, rue Théodore Lefebvre (N 151) -
86000 Poitiers

► Langues

Français, portugais.

► Contacts

michel.riaudel@univ-poitiers.fr ;
sandra.teixeira@univ-poitiers.fr

05.49.45.32.52 (bureau A 204
- département de portugais)

05.49.45.46.62 (CRLA)

En cas d'urgence :
06.82.87.31.62



« L'esprit, la lettre, l'image du «Cordel», expression populaire, culture savante ? »

Judi 6
et vendredi 7
octobre 2011

Maison des Sciences de l'Homme et de la Société

Salle Gargantua

Campus de l'Université de Poitiers

Organisé par Paulo Iumatti, Michel Riaudel et Sandra Teixeira

CRLA-Archivos - Université de Poitiers



Avec

le concours

des organismes

suivants :



Jeudi 6 octobre 2011

► Matinée

- 9 h Accueil des participants
9 h 15 Présentation de la journée : Michel Riaudel et Paola da Cunha

Table ronde : Histoire et usages du « populaire ».

Modérateur et débattant : **Paulo Iumatti**

- 9 h 30 **Francisca Pereira dos Santos**, Universidade do Cariri, « *De marginal a exótico, de folk a cult, de folheto a cordel : a construção de um cânone chamado literatura popular em verso* ».
- 10 h **Priscila Figueiredo**, Universidade de São Paulo, « *Inacabamento estético e arte popular em Mário de Andrade* ».
- 10 h 30 Pause, café.
- 10 h 45 **Cilaine Alves Cunha**, Universidade de São Paulo, « *Representação da Arte Popular: Natureza e Artificio no Século XIX Romântico* ».
- 11 h 15 **Paulo Iumatti**, Instituto de Estudos Brasileiros/Universidade de São Paulo, Université de Poitiers/CRLA, *discussion et synthèse*.
- 11 h 35 Débat.
- 12 h Déjeuner.

► Après-midi

Table ronde : Traditions et transformations du « populaire ».

Modératrice et débattante : **Sandra Teixeira**

- 14 h **Martha Abreu**, Universidade Federal Fluminense, « *Cultura popular, histórias e conflitos em torno de um conceito. O caso da música popular* ».
- 14 h 30 **Mylène Contival**, Université de Poitiers, « *Les "malditos" de Juazeiro do Norte* ».
- 15 h **Paola da Cunha**, CRLA-Archivos, « *E-cordel, un art populaire ?* ».
- 15 h 30 **Filomena Sousa**, Universidade Nova de Lisboa/IELT/Memoriamedia, « *Rememorar histórias dos folhetos de cordel - o caso de Mariana Monteiro* ».
- 16 h **Sandra Teixeira**, Université de Poitiers/CRLA, *discussion et synthèse*.
- 16 h 20 Débat.
- 16 h 50 Pause.
- 17 h Concert-récital. (sous réserve)
Francisco di Freitas, artiste du Ceará, rebec et violes.

Vendredi 7 octobre 2011

► Matinée

Table ronde : Circulations du « populaire ».

Modérateur et débattant : **Caio César Christiano**

- 9 h 30 **Sylvia Nemer**, Universidade do Estado do Rio de Janeiro/CRILUS, « *Cordel e migração : o folheto de cordel como veículo das histórias e suporte das memórias da migração nortestina no Rio de Janeiro (1950-2010)* ».
- 10 h **Maria Aparecida Ribeiro**, Universidade de Coimbra, « *O cordel como meio didático : o velho espírito e as novas formas* ».
- 10 h 30 Pause, café.
- 10 h 45 **Véronique Le Dü da Silva Sémik**, CRILUS/IELT, « *Itinéraire d'un poème composé de "A à Z". Manuscrit, cancioneiro, folheto de cordel et imprimé* ».
- 11 h 15 Projection. **José Barbieri**, Universidade Nova de Lisboa /IELT/Memoriamedia : « José Galissá, um griot mandinga em Portugal ».
- 11 h 45 **Caio César Christiano**, Université de Poitiers/FoReLL, *discussion et synthèse*.
- 12 h 05 Débat.
- 12 h 30 Déjeuner.

► Après-midi

Table ronde : Transmissions des formes « populaires ».

Modérateur et débattant : **Michel Riaudel**

- 14 h 30 **Carmen Ponte**, Universidade de Coimbra/Universidade dos Açores, « *Culture populaire : histoire, mémoire, voix et écriture. La présence de la littérature de cordel dans la production culturelle et littéraire açorienne* ».
- 15 h **Edina Bozoky**, Université de Poitiers/CESCM, « *La diffusion de la légende d'Attila (Italie, XIV^e-XVII^e siècles), de la littérature "courtoise" aux livrets populaires* ».
- 15 h 30 **Carlos Nogueira**, Universidade Nova de Lisboa/IELT, « *Nature et environnement dans le Cordel* ».
- 16 h **Michel Riaudel**, Université de Poitiers/CRLA, *discussion et synthèse*.
- 16 h 05 Débat.
- 16 h 30 Clôture du colloque.